

Chapitre 1

Sous le signe du cheval de feu

*« Une petite fille laide
Née sous le signe du cheval de feu
Est la réincarnation d'une ogresse tuée dans les anciens temps.
Pour se venger, elle causera le malheur du village.
Tuez-la sur le champ. »*

Voilà le genre de légendes qui circulaient dans le village du mari de Chigusa Hirasaka, où elle était venue s'installer peu après son mariage.

Cette conjonction astrale du zodiaque chinois en particulier était à l'origine de bien des superstitions dans tout le Japon. Ainsi, une croyance populaire racontait que les femmes nées l'année du cheval de feu étaient porteuses d'un tempérament violent et causaient inévitablement la perte de leur mari. Chigusa avait même entendu dire que l'année précédente, une « campagne pour éviter les naissances